



For immediate release | November 2013  
Contact: Berta Corredor – Cultural Office, Embassy of Spain  
[berta.corredor@spainculture.us](mailto:berta.corredor@spainculture.us) | (202) 567-2138

SPAIN arts & culture presents at the MIAMI BOOK FAIR INTERNATIONAL

## SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED



### WHAT:

Presentation in Spanish at  
Miami Book Fair International of  
SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED

### Panelists :

- Mercedes Monmany (Editor)
- Pedro Zarraluki (Author)
- Mara Faye Lethem (translator)
- Carlos Alberto Montaner (Guest Author)

### WHEN:

Friday November 22, 7pm

### WHERE:

Spain's Pavilion  
Miami Dade College, 300 Northeast,  
2nd Ave, Room 2106 (Bldg.2, 1st Floor).

© Max

Cultural / Office /

2375 Pennsylvania Ave, NW  
Washington, DC 20037  
United States

T. +1 202 728 2334  
F. +1 202 496 0328  
[www.spainculture.us](http://www.spainculture.us)





Washington DC.- In commemoration of the 500 years since Ponce de León arrived in Florida, Spain will be the protagonist of the 30th edition of the **Miami Book Fair International**, an eight-day literary encounter featuring more than 350 authors from around the world. Spanish writers **José Ovejero**, **Lorenzo Silva**, **Soledad Puértolas**, **Javier Calvo**, **Carmen Posadas**, **JJ Armas Marcelo**, playwright **Sergi Belbel**, and illustrator **Max** (author of the Fair's poster)

One of the events organized at the Spanish Pavilion to celebrate the Miami Book Fair is the presentation of **SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED**, an anthology of twelve contemporary Spanish masters whose dazzling work has been unavailable to the English-language world.

Together with the editorial direction of **Words Without Borders** <http://wordswithoutborders.org/>, guest editors **Aurelio Major**, **Mercedes Monmany**, and **Javier Aparicio** selected the authors to provide new insight into Spanish literature today. The authors were selected based on the quality of their work and its limited availability in English. **SPAIN'S GREAT UNTRANSLATED** brings awareness of the works of these great authors as well as promotes further appreciation for great Spanish writers in this country. The authors personally selected their featured works for the anthology.

The panelists who will participate in the presentation are: the Spanish novelist **Pedro Zarraluki** (author of the story "Don't Do It"), the translator **Mara Faye Lethem**, the editor and literary critic **Mercedes Monmany**, and the Cuban writer and journalist **Carlos Alberto Montaner**.

### ABOUT THE PANELISTS:

**Mercedes Montmany** (Barcelona 1957) is the author of *Una infancia de escritor* (Xordica, 1997), *Don Quijote en los Cárpatos* (Huerga and Fierro, 2009), and *Vidas de mujer* (Alliance, 1999). She has translated work by Francis Ponge, Attilio Bertolucci, and Philippe Jaccottet, and edited volumes by authors including Alvaro Mutis, Margaret Atwood, Bánffy Miklós, and Gesualdo Bufalino. She edits the literary essay series *La Rama Dorada* published by Huerga and Fierro. One of the most important literary critics in Spain, she contributes to numerous publications and writes a weekly column for the cultural supplement of the newspaper ABC.

**Pedro Zarraluki**, Pedro Zarraluki (Barcelona, 1954) is the author of two books of short stories, *Galería de enormidades* and *Retrato de familia con catástrofe* (both with Anagrama). As a novelist, he has published *El responsable de las ranas* (Anagrama, 1990), *La historia del silencio* (Anagrama, 1994), *Hotel Astoria* (Anagrama, 1997) and *Para amantes y ladrones* (Anagrama, 2000). His novel *Un encargo difícil* (Destino, 2005) was granted the Nadal Award and was shortlisted for the José Manuel Lara Foundation Award. Following the compilation of stories *Humor pródigo* (Destino, 2007), he published the novel *Todo eso que tanto nos gusta* (Destino, 2008). In March 2012 he will publish his first novel for young readers, *El hijo del virrey* (Siruela, 2012). *La historia del silencio* will be published in English translation next year by Hispabooks.



**Mara Faye Lethem** is a Brooklyn-born, Barcelona-based writer and literary translator from Catalan and Spanish. Her translations have appeared in The Best American Non-Required Reading 2010, Granta, the Paris Review and McSweeney's. In Spring 2013, her translation of Patricio Pron's *My Father's Ghost Is Climbing in the Rain* will be published by Knopf in the US and Faber and Faber in the UK. She is currently working on novels by Eduardo Sacheri and Marc Pastor.

**Carlos Alberto Montaner** is a Cuban writer and journalist. He has published more than 25 books between essays and novels, many of which have been translated to diverse languages (particularly English, Italian, Portuguese and Russian.) Among the most well-known and reprinted are: *Viaje al corazón de Cuba*, *Cómo y por qué desapareció el comunismo*, *Libertad: la clave de la prosperidad*. Two of his most polemic and circulated essays are *Manual del perfecto idiota latinoamericano* y *Fabricantes de miseria*, both of which were written with Plinio Apuleyo Mendoza and Álvaro Vargas Llosa. He published his first fiction novel, *Perromundo*, in 1975, his second year residing in Spain. Fifteen years later, he published his second novel, *Trama*, which has previously been named *1898: La trama*. His last novel, *La mujer del coronel*, was published by Alfaguara in 2011. Several dozen diaries from Latin America, Spain, and the United States collect more than 30 years of his weekly column with more than six million weekly readers.

.....

The Pavilion will also host the exhibit **La Lectura en Cartel**, a retrospective of the images used in the promotion of books and reading in Spain since the 1930s. The exhibit is organized by the Minister of Education, Culture and Sports from Spain and Acción Cultural Española, AC/E.

More info about other activities at the Spanish Pavilion:

[http://miamibookfair.com/events/espana/actividades\\_culturales\\_en\\_el\\_pabellon.aspx](http://miamibookfair.com/events/espana/actividades_culturales_en_el_pabellon.aspx)